



世界卫生组织

世界卫生组织烟草控制框架公约
政府间谈判机构
第四次会议
议程项目 4

A/FCTC/INB4/2(c) Part 3
2002 年 3 月 20 日

世界卫生组织烟草控制框架公约

联合主席工作文件：最后修订

第一工作小组

1. 下述各页含有联合主席工作文件最后草拟修订版本的综合文本，由第一工作小组联合主席根据政府间谈判机构第四次会议上第一工作小组第一和第二次会议期间提交的书面提案编写。提出在政府间谈判机构第三次会议期间第一工作小组修订的联合主席会议文件（A/FCTC/INB4/5）中不能找到的文字的所有提案被纳入本文本。在本文件中，第一工作小组在这几次会议期间处理的章节以在主席文本中¹出现的次序排列：这些章节分成三部分，分别出现在三份文件中：

联合主席工作文件：最后修订（第一部分）

G. 减少烟草需求的非价格措施

G.1, G.1(a)-(e)

联合主席工作文件：最后修订（第二部分）

I. [与]烟草供应[有关的措施]/[控制]

I.8-12

¹ 文件 A/FCTC/INB2/2。

联合主席工作文件：最后修订（第三部分）

G. 减少烟草需求的非价格措施

G.2-4

H. [关于烟草[依赖]/[成瘾]和戒烟的减少需求措施]/[[与]/[减轻]烟草[依赖]/[成瘾][作斗争]]

H.1 和 H.2

2. 由于 I.8 至 I.12 款已调拨给第二工作小组，这些条款在本文件中不与 G.2, G.3 和 G.4 款及 H 款一起出现。I.8 至 I.12 款在本文件第二部分出现（A/FCTC/INB4/2(c) Part 2）。

3. 在整篇文件中，方括号用于显示仍存在分歧的词语或文字。这种括号通常表示文本中可包含或删除括号内的词语；当带括号的词语出现在已有括号的文字内，最里面一层括号内的词语应首先予以处理。以斜线（“/”）分开的带括号文字互为可供选择的文字。

4. 整个文本仍有待进行谈判，不可推断对方括号之外出现的文本已达成协议。

G 减少烟草需求的非价格措施

([禁止] 广告、促销和赞助)

[2. [除了第[插入]条中规定的与其它非价格措施相关的[义务]/[承诺]之外][, 并且只要允许广告宣传]/[并且在达到完全禁止广告宣传之前],][每一[国家]/[缔约方]应[在现有资源和机会许可的范围内, 尽可能][采取]/[采用]立法、实施、行政和其它措施减少[烟草消费]/[吸烟]并减少接触烟草烟雾。][[所有国家]/[每一[缔约方]/[国家]]应承诺[采取公共卫生措施]]/[所有缔约方应[特别]承诺[根据其国家宪法][逐步消除]/[逐渐取消]促销烟草制品]/[禁止所有形式的直接和间接烟草广告, 包括通过分商标或通过共用商标, 以及特别通过礼品、礼卷、折扣、比赛和经常采购者规划进行促销和赞助, 以期减少烟草制品对社会所有人群的吸引力]。[缔约方应特别承诺]/[在本公约生效的两年之内, 每一缔约方单独和与其它缔约方共同采取行动实施本条的规定]:

(a) [[充分注意其宪法规定]/[根据国家宪法[及[其]国内法律], [在本公约生效后两年之内]/[到 2004 或 2005 年 1 月 1 日]][[采取][和[逐步]实施]]/[实行][公共卫生]措施, [禁止]/[严格]/[适当]限制]/[完全禁止]/[取消]/[完全取消]/[逐步]/[逐渐][消除]/[取消]一切形式的[直接[和]/[或]间接][烟草]广告、[包括任何交流形式[或媒体]的跨国广告,][市场营销、]促销[、]/[和][体育运动、文化和其它相似活动的]赞助[以及[任何其他营销战略]/[烟草营销]/[营销]][, 包括[礼品、[免费样品、]礼卷、折扣、[打折、]比赛[、股份][和]/[或][任何形式的]][[经常]购烟者]/[特别]计划]奖励][, 目的是减少烟草制品对各种社会人群的吸引力[, 但又不影响更严厉的国家规定]]];]

(b) [要求]/[采取措施要求]烟草公司以[合计]/[非合计]的形式[向有关机构]披露用于销售、广告、[以及]促销[和赞助]的支出[, 并[以符合国家法律的方式]使公众能获得这些数字[, 按国家立法规定为构成公司或贸易秘密的除外]]];]

(c) 采取措施并施加适当的管制限制, 以确保[[根据附件[插入],]每一广告[明显标示]/[含有][明确显著的]健康警句, 并且]烟草广告、促销和赞助不采用任何虚假、误导或欺骗或可能对其特性、[以及其]健康[和环境]后果[、危害或排放物]产生错误印象的[手段]/[信息]宣传一种烟草制品;]

(d) [在公约生效的[(...)]/10年之内]采取[并逐渐]实行措施和[施加][适当的]管制限制, 以便[逐步][取消]/[取缔]/[适当限制]烟草[促销和][体育和文化]/[任何类型的][活动][包括体育和文化活动]的赞助;]

[(e) [在公约生效的两年之内]采取[国家][立法和管制]措施[[并][与其它缔约方]开展合作]，以便[使之有可能要求烟草业][逐步取消]/[消除]/[禁止]/[[适当]限制][通过任何手段或通讯媒体的]跨国界[烟草制品]广告、促销[、交易]和赞助[以及烟草业的][任何形式]/[烟草品牌]赞助][，[尤其]包括[电台、电视和]有线电视和卫星电视、[电台、]因特网、报纸、杂志及其它印刷品上的烟草广告、促销和赞助]。]

和

[如果尚未完全取消广告，使政府和非政府组织在烟草控制中能够向公众提供抵制广告的措施。]

或

[除了第[插入]条所规定的措施之外，每一缔约方应承诺在本公约生效后[两年之内]采取措施[禁止]/[逐步取消]一切形式的[直接和间接][烟草和烟草制品]广告，包括通过任何手段或通讯媒体的跨国广告、市场营销、促销以及赞助体育、文化和其它类似活动，包括诸如礼品、礼卷、折扣、打折、比赛和经常采购者计划等奖励，以使专门从事烟草控制的政府和非政府组织在尚未完全消除广告的情况下向公众提供抵制广告的措施。]

或

[每一缔约方应根据其国家宪法承诺采取措施，以便禁止和消除通过任何手段或通讯媒体的一切形式的直接和间接烟草广告、促销和赞助，包括跨国广告、促销和赞助、以及在有线和卫星电视、电台、因特网、报纸、杂志和其它印刷品上任何形式的广告、促销和赞助，免费分发烟草制品或任何其它奖励措施，并在本公约生效后的两年中实施这些措施。]

[3. 缔约方会议应[酌情]发起[或推动]制定[必要的]/[其认为必要的]一项议定书[[或其可能认为必要的多项议定书]，确定[逐步取消]/[消除]/[旨在消除]烟草广告、促销和赞助[领域内]/[的时期内]的[适当]规则和程序。]

[4. 缔约方会议应发起[或酌情推行][制定]一项议定书，在烟草制品成份[标准化]/[[有关]管理][及其衡量]、烟草制品披露、[以及]/[和]烟草制品包装和标签等领域内确定适当的规则和程序。]

H. [关于烟草[依赖]/[成瘾和戒烟]的减少需求措施]/[与]/[减轻]烟草[依赖]/[成瘾]/[作斗争]]¹

1. 每一缔约方应采取一切实际[、]/[和]有效[和有[文化]针对性的]/[基于科学证据和最佳规范]/[、利用国际经验]/[、有科学证据支持并符合其经济、社会和文化特征]的措施，以[确保更好的成本效益关系，]治疗烟草依赖和促进戒断烟草使用[并为治疗烟草依赖制定适宜的指导方针]。

[(有关烟草依赖的需求减少措施)]

2. [考虑到国家的情况[和优先重点]，]/[结合国家的情况和重点，并特别注意[脆弱人群]/[特别风险人群]的需求，]每一缔约方应[采取下列措施]：

(a) [[制定、]实施[和评价][协调的][卫生]宣传和]/[采用国家]教育[规划]/[运动][和干预措施[，包括教育机构、卫生保健设施、工作场所和体育环境中的无烟环境规划]，目的在于[鼓励]戒断烟草使用[并将其纳入国家卫生、教育和其它发展规划]/[，包括教育机构、卫生保健设施、工作场所和体育环境中的无烟环境规划]；

(b) 将[治疗烟草依赖、][咨询和]日常咨询[和[对]戒断烟草使用[提供咨询服务]]纳入[所有]国家卫生[、教育和发展]规划、计划和战略[，例如母亲安全规划][和治疗烟草依赖][。训练有素的卫生人员[，包括[医生、护士和药剂师]]，以及教师、社区工作者和社会工作者]/[农村和城市地区的初级保健规划][应]/[可]对此类行动提供支持]/[。卫生工作人员、社区工作者和社会工作者将参与这些行动]；

或

[确保将有关烟草依赖和使用烟草戒断的咨询意见转变为相应的国家卫生规划、计划和战略；以及]

[(c) [在卫生[保健设施和[其它]康复]中心建立烟草依赖[预防、][咨询、][诊断、][医疗咨询][咨询、预防]和治疗规划[的指导方针][，包括为此目的的辅助用药][，并[优先强调]/[强调]初级卫生保健服务[提供者]].]

¹ 新西兰和加拿大将一起开展工作，形成通过本公约处理土著人民需求的文字。

或

[利用所有有关专业 (医生、护士、药剂师和其他人员), 在适当的卫生保健机构中制定国家诊断、医疗咨询和治疗烟草依赖的以证据为基础的规划。]

或

[作为初级卫生保健的一项优先重点, 制定诊断、医疗、行为咨询以及治疗烟草依赖的规划。]

或

[制定以社区为基础在卫生保健设施和其它康复中心内诊断、咨询、转诊和治疗烟草依赖的规划。]

[(d)与其它缔约方合作促进获得治疗尼古丁成瘾所需药物产品和降低其费用。]

或

[(d)与其它缔约方合作促进获得治疗烟草依赖所需的药物产品。]

[[2.bis]/[3]缔约方会议应开始编制一项议定书, 制定在戒断烟草使用方面的适宜程序。]

= = =